



MOTOROLA SOLUTIONS

ACCESSORY QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-CA	es-LA	pt-BR	zh-CN	ja-JP	ko-KR	id-ID
de-DE	es-ES	fr-FR	it-IT	nl-NL	pl-PL	pt-PT	ru-RU



MN000943A01-AC

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2014 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

EU contact: Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

For radio to detect the accessory properly, turn the radio off before connecting the audio accessory to the radio.

SÉCURITÉ RELATIVE AU BRUIT

L'exposition prolongée à un bruit intense de quelque source que ce soit peut affecter temporairement ou de façon permanente votre ouïe. Plus le volume de la radio est élevé, plus votre ouïe sera perturbée rapidement. Une diminution de l'acuité auditive en raison du volume élevé des bruits est souvent d'abord indétectable, mais peut avoir un effet cumulatif.

Pour protéger votre ouïe :

- réglez le volume aussi bas que possible pour effectuer votre travail;

- augmentez le volume uniquement si vous vous trouvez dans un environnement bruyant;
- diminuez le volume avant de brancher le casque ou l'écouteur;
- Si vous utilisez un casque ou des écouteurs, limitez les périodes d'écoute à volume élevé;
- lorsque vous écoutez la radio sans casque ni écouteur, ne collez pas le haut-parleur directement sur votre oreille.

REMARQUE: Pour que la radio détecte correctement le périphérique, éteignez-la avant de connecter le périphérique audio.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos a volumen elevado durante periodos de tiempo prolongados podría afectar de forma temporal a permanente a su capacidad auditiva.Cuanto más alto sea el volumen, menos tiempo se necesita para que su capacidad auditiva se vea afectada.Los daños auditivos provocados por los sonidos muy elevados pueden ser indetectables en un primer momento, además de tener un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Use el volumen más bajo necesario para realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si se encuentra en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite la cantidad de tiempo que utiliza los auriculares a volúmenes elevados.
- Al usar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente sobre su oído.

Para que la radio pueda detectar el accesorio correctamente, apague la radio antes de conectar el accesorio de audio a la radio.

SEGURANÇA ACÚSTICA

Exposição a níveis de ruídos muito altos, e por longos períodos pode prejudicar sua audição de maneira temporária ou permanente. Quanto mais alto for o volume do rádio, a audição poderá ser prejudicada mais rapidamente. Os danos à audição causados por ruídos muito altos podem não ser detectados no início. E, podem ter efeito cumulativo.

Para proteger sua audição:

- Use o volume mais baixo possível para executar sua tarefa.
- Só aumente o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Reduza o volume do rádio antes de conectar o monofone ou o fone de ouvido.
- Limite o tempo de uso de monofones ou fones de ouvido com volume alto.
- Ao usar o rádio sem monofones ou fones de ouvido, não coloque o alto-falante do rádio diretamente em contato com seus ouvidos.

OBSERVAÇÃO: Para o rádio detectar o acessório adequadamente, desligue o rádio antes de conectar o acessório a ele.

声学安全

长时间暴露于来自任何声源的巨大噪声中，可能会对您的听力造成暂时或永久性的影响。对讲机的音量越大，听力就越快受到影响。巨大噪声所导致的听力损害有时在一开始不易被发觉，而且可能具有累积效应。

若要保护您的听力：

- 工作时有必要使用最小音量。
- 仅在嘈杂环境中才增大音量。
- 在连接耳机前，将音量关小。
- 限制在较高音量情况下的耳机使用时间。
- 在使用没有耳机的对讲机时，不要将对讲机的扬声器直接放在耳朵上。

注意：为使对讲机能正确检测到附件，请先将对讲机关闭，再将音频附件连接至对讲机。

聴覚を保護するために

ソースから発生する大音量に長時間晒されると、聴覚に一時的または永続的に影響する恐れがあります。音量が大きければ大きいほど、短時間で聴覚に影響が及ぼされます。大音量に起因する聴覚障害は、最初の段階では認められない場合があり、度重なると顕著に現れます。聴覚を保護するには、下記を実行してください。

- 仕事に必要な最小限度の音量を設定する。
- 騒がしい環境の場合に限り、音量を上げる。
- 音量を下げてからヘッドセットやイヤホーンを接続する。
- 音量が大きい場合はヘッドセットやイヤホーンの使用時間を制限する。
- ヘッドセットやイヤホーンなしでラジオを使用する場合は、耳にラジオのスピーカーを直に当てない。

注：ラジオがアクセサリを適切に検知できるように、ラジオをオフしてから、オーディオアクセサリをラジオに接続してください。

청력 관련 주의사항

장시간 큰 소음에 노출될 경우 일시적으로 또는 영구적으로 청력에 영향이 갈 수 있습니다. 라디오 볼륨이 클수록 청력이 영향을 받는데 걸리는 시간이 단축될 수 있습니다. 큰 소음에 의한 청력 손상은 바로 알 수 없는 경우가 있기 때문에 그 영향이 누적될 수 있습니다.

청력을 보호하려면

- 최저 볼륨으로 작업합니다.
- 주변이 시끄러울 때만 볼륨을 높입니다.
- 헤드셋이나 이어피스를 연결할 때는 먼저 볼륨을 낮춥니다.
- 헤드셋이나 이어피스를 높은 볼륨으로 사용하는 시간을 제한합니다.
- 헤드셋이나 이어피스 없이 라디오를 사용할 때는 라디오 스피커를 귀에 직접 대지 마십시오.

라디오가 액세서리를 제대로 감지하려면 오디오 액 참고: 세서리를 라디오에 연결하기 전에 라디오를 끄십시오.

KEAMANAN AKUSTIK

Pemaparan ke suara yang sangat bising dari sumber apa pun untuk jangka waktu yang lama, dapat mempengaruhi pendengaran anda untuk sementara atau selamanya. Semakin nyaring volume radio, semakin cepat pendengaran anda terpengaruh. Kerusakan pendengaran akibat kebisingan kadang tidak dapat terdeteksi pada awalnya, dan efeknya bisa bertumpuk.

Untuk melindungi pendengaran anda:

- Gunakan volume terendah yang diperlukan untuk melakukan pekerjaan anda.
- Keraskan volume hanya jika anda berada di lingkungan yang bising.

- Kecilkan volume sebelum memakai headset atau earpiece.
- Batasi waktu anda menggunakan headset atau earpiece pada volume tinggi.
- Apabila menggunakan radio tanpa headset atau earpiece, jangan secara langsung meletakkan speaker radio di samping telinga anda.

NOTA: Agar radio dapat mendeteksi aksesoris dengan benar, matikan radio sebelum menghubungkan aksesoris audio ke radio.

SCHUTZ VOR AKUSTISCHER BELASTUNG

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art kann das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen. Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Headset bzw. Kopfhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Headset bzw. Kopfhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.
- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne He7adset bzw. Kopfhörer benutzen.

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Audio-Zubehör anschließen. Dadurch wird sichergestellt, dass das Funkgerät das Zubehör richtig erfasst.

HINWEIS:

SEGURIDAD AUDITIVA

La exposición a ruidos procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.

NOTA: Para que la radio detecte adecuadamente el accesorio, apáguela antes de realizar la conexión.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source,

temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s’accumuler avant de devenir évidentes.

Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l’environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur votre radio.
- Limitez la durée d’utilisation d’un casque / d’une oreillette si le niveau de volume est élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

REMARQUE: Pour que la radio puisse détecter correctement l'accessoire, elle doit être éteinte avant de le brancher.

SICUREZZA ACUSTICA

L’esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l’udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull’udito. Il danno all’udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo. Per proteggere l’udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.
- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l’altoparlante della radio a contatto diretto con l’orecchio.

NOTA: Spegner la radio prima di connettere l'accessorio audio per consentirne la corretta identificazione.

BESCHERMING VAN UW GEHOOR

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of

oortelefoon gebruikt.

OPMERKING: Schakel de radio uit voordat u het audio-accessoire aansluit om ervoor te zorgen dat de radio het accessoire correct detecteert.

BEZPIECZEŃSTWO AKUSTYCZNE

Długotrwałe wystawienie na wysoki poziom hałasu z jakiegokolwiek źródła może spowodować przejściowe lub nieodwracalne uszkodzenie słuchu. Im większe natężenie hałasu, tym schorzenie powstaje szybciej. Schorzenie słuchu spowodowane hałasem jest często bezobjawowe i ma charakter kumulacyjny.

Aby chronić słuch:

- Stosuj najniższy poziom głośności konieczny dla danego zadania.
- Zwiększaj głośność jedynie w hałaśliwym otoczeniu.
- Ścisz radiotelefon przed podłączeniem słuchawek.
- Ograniczaj czas stosowania słuchawek przy głośności ustawionej na wysoki poziom.
- Korzystając z radiotelefonu bez słuchawek, nie przykładaj głośnika bezpośrednio do ucha.

Aby radiotelefon poprawnie wykrył akcesorium, radiotelefon należy wyłączyć przed podłączeniem do niego akcesorium.

SEGURANÇA DE EXPOSIÇÃO AO RUÍDO

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afectar a sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afectada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detectadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a sua audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem um auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio directamente ao ouvido.

Para que o rádio detete o acessório corretamente, desligue o rádio antes de ligar o acessório de áudio ao rádio.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух.
Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.

- Увеличьте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

Чтобы радиостанция правильно обнаружила аксессуар, выключите ее перед тем, как подсоединить аксессуар.

REPLACEMENT PART

Part Description	Part Number
Acoustic Tube Accessory (replacement part for PMLN7157 and PMLN7158 only)	RLN6242_
High Noise Yellow Foam Earpieces, Pack of 50 (replacement part for PMLN7157 and PMLN7158 only)	5080384F72
Replacement Ear Tips, Clear, Pack of 50 (replacement part for PMLN7157 and PMLN7158 only)	RLN6282_

PIÈCE DE RECHANGE

Description	Référence
Tube acoustique (Pièce de rechange pour le PMLN7157, PMLN7158 uniquement)	RLN6242_
Paquet de 50 bouchons de mousse de rechange (Pièce de rechange pour le PMLN7157, PMLN7158 uniquement)	5080384F72
Paquet de 50 embouts de rechange, transparents, (Pièce de rechange pour le PMLN7157, PMLN7158 uniquement)	RLN6282_

PIEZAS DE REPUESTO

Descripción de la pieza	Número de pieza
Accesorio de tubo acústico (pieza de repuesto solo para el modelo PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Tapones de espuma de repuesto, paquete de 50 (pieza de repuesto solo para el modelo PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Fundas de audífono de reemplazo, transparentes, paquete de 50 (pieza de repuesto solo para el modelo PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

PEÇA DE REPOSIÇÃO

Descrição da peça	Número da peça
Acessório do tubo acústico (peça de reposição apenas para o PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Plugues de Espuma de Substituição, Embalagem com 50 (peça de reposição apenas para o PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Pontas Auriculares de substituição, Limpas, Embalagem com 50 (peça de reposição apenas para o PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

备件

零件说明	零件编号
声管附件（仅适用于 PMLN7157, PMLN7158 的备件）	RLN6242_
可更换泡沫耳塞，每包 50 个（仅适用于 PMLN7157, PMLN7158 的备件）	5080384F72
可更换耳塞，透明，每包 50 个（仅适用于 PMLN7157, PMLN7158 的备件）	RLN6282_

交換用パーツ

パーツの説明	パーツ番号
アコースティックチューブアクセサリ（PMLN7157, PMLN7158 専用の交換用パーツ）	RLN6242_
交換用発泡プラグ、50 パック（PMLN7157, PMLN7158 専用の交換用パーツ）	5080384F72
交換用イヤ チップ、クリア、50 パック（PMLN7157, PMLN7158 専用の交換用パーツ）	RLN6282_

교체 부품

부품 설명	부품 번호
음향 튜브 액세스리 (PMLN7157, PMLN7158 전용 교체 부품)	RLN6242_
교체용 폼 플러그 , 50 개 팩 (PMLN7157, PMLN7158 전용 교체 부품)	5080384F72
교체용 이어 팁 , 투명 , 50 개 팩 (PMLN7157, PMLN7158 전용 교체 부품)	RLN6282_

SUKU CADANG PENGGANTI

Deskripsi Suku Cadang	Nomor Suku Cadang
Aksesori Tabung Akustik (suku cadang pengganti untuk PMLN7157 dan PMLN7158 saja)	RLN6242_
Sumbat Busa Pengganti, Pak Isi 50 (suku cadang pengganti untuk PMLN7157 dan PMLN7158 saja)	5080384F72
Ear Tips Pengganti, Transparan, Pak Isi 50 (suku cadang pengganti untuk PMLN7157 dan PMLN7158 saja)	RLN6282_

ERSATZTEIL

Beschreibung	Teilnummer
Zubehör Akustikschlauch (nur Ersatzteil für PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Ersatz-Schaumstoffstöpsel, 50er-Packung (nur Ersatzteil für PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Ersatz-Ohrstöpsel, durchsichtig, 50er-Packung (nur Ersatzteil für PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

PIEZAS DE RECAMBIO

Descripción del componente	Número de referencia
Acesorio de tubo acústico (pieza de recambio solamente para PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Tapones de espuma de repuesto, paquete de 50 (pieza de recambio solamente para PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Audífono de repuesto (color claro), aquete de 50 (pieza de recambio solamente para PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

PIÈCES DE RECHANGE

Description	Référence
Tube acoustique (pièce pour PMLN7157, PMLN7158 uniquement)	RLN6242_
Bouchons en mousse de rechange, lot de 50 (pour le modèle (pièce pour PMLN7157, PMLN7158 uniquement))	5080384F72
Embouts de rechange transparents, lot de 50 (pour le modèle (pièce pour PMLN7157, PMLN7158 uniquement))	RLN6282_

PARTE DI RICAMBIO

Descrizione parte	Codice parte
Tubo acustico accessorio (ricambio solo per PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Prese in gomma di ricambio, confezione da 50 (ricambio solo per PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Auricolari di ricambio, chiari, confezione da 50 (ricambio solo per PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

VERVANGEND ONDERDEEL

Beschrijving onderdeel	Onderdeelnummer
Accessoire voor akoestische buis (alleen vervangend onderdeel voor PMLN7157 en PMLN7158)	RLN6242_
Oortelefoon voor lawaaige omgevingen (geel schuim), verpakking van 50 stuks (alleen vervangend onderdeel voor PMLN7157 en PMLN7158)	5080384F72
Vervangende oorstukjes, doorzichtig, verpakking van 50 stuks (alleen vervangend onderdeel voor PMLN7157 en PMLN7158)	RLN6282_

CZĘŚĆ ZAMIENNA

Opis części	Numer części
Aksesorium tuby akustycznej (część zamienna tylko dla PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Wymienne wkładki z gąbki, pakowane po 50 szt (część zamienna tylko dla PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Wymienne końcówki douszne, przezroczyste, pakowane po 50 szt (część zamienna tylko dla PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

PEÇA DE SUBSTITUIÇÃO

Descrição da peça	Número da peça
Acessório do tubo acústico (peça de substituição apenas para PMLN7157 e PMLN7158)	RLN6242_
Tampões de espuma amarelos para ruído elevado, Conjunto de 50 (peça de substituição apenas para PMLN7157 e PMLN7158)	5080384F72
Extremidades de substituição para o auricular, transparentes, Conjunto de 50 (peça de substituição apenas para PMLN7157 e PMLN7158)	RLN6282_

ЗАПАСНАЯ ЧАСТ

Описание	Номер детали
Аксесуарная слуховая трубка (запасная часть только для PMLN7157, PMLN7158)	RLN6242_
Сменные поролоновые заглушки, комплект из 50 шт (запасная часть только для PMLN7157, PMLN7158)	5080384F72
Сменные вкладыши, бесцветные, комплект из 50 шт (запасная часть только для PMLN7157, PMLN7158)	RLN6282_

CONNECT AND LOCK CONNECTER ET VERROUILLER CONECTAR Y BLOQUEAR CONECTAR E TRAVAR

连接和锁定

接続とロック

연결 및 잠금

HUBUNGAN DAN KUNCI ANSCHLIESSEN UND ARRETIEREN

CONEXIÓN Y BLOQUEO CONNECTER ET VERROUILLER CONNESSIONE E BLOCCAGGIO

AANSLUITEN EN VERGRENDELEN PODŁĄCZ I ZABLOKIJ LIGAR E BLOQUEAR

СОЕДИНИТЕ И ЗАФИКСИРУЙТЕ

Step 1: Align the indicators on both the connector and housing, then push until the connector fits in properly.

1^{ère} étape : Alignez l'indicateur du connecteur avec celui du boîtier, puis poussez le connecteur à fond.

Paso 1: Alinee los indicadores del conector y la carcasa y, a continuación, empuje hasta que el conector encaje correctamente.

Etapa 1: Alinhe os indicadores do conector e do alojamento, em seguida pressione até que o conector se encaixe adequadamente.

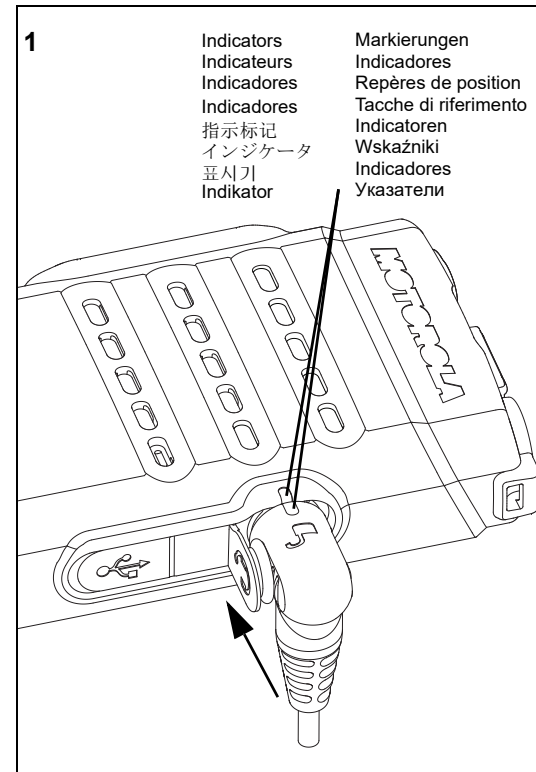
第 1 步: 将连接头和机盒上的指示标记对齐, 然后推入连接头直到安装到位。

手順 1: コネクターおよび筐体のインジケータのアライメントが完了してから、コネクタがきっちり取り付けられるまで押します。

1 단계: 표시기를 커넥터와 하우징 양쪽 모두에서 정렬하고 커넥터가 잘 들어맞을 때까지 누릅니다.

Langkah 1: Sejajarkan indikator pada konektor dan housing, kemudian dorong sampai konektor masuk dengan sesuai.

1. Schritt: Richten Sie die Markierungen an Stecker und Gehäuse aufeinander aus. Schieben Sie den Stecker dann in die Buchse, bis er richtig sitzt.



Paso 1: Alinee los indicadores en el conector y en la carcasa. Empuje hasta que el conector encaje correctamente.

Étape 1 : Alignez les repères sur le connecteur et le boîtier. Poussez le connecteur jusqu'à ce qu'il soit correctement enfoncé.

1: Allineare le tacche di riferimento del connettore e dell'housing, quindi spingere fino a inserire correttamente il connettore.

Stap 1: Plaats de indicatoren op een lijn met de zowel de connector als de behuizing en druk aan tot de connector goed past.

Krok 1: Ustaw odpowiednio wtyczkę względem obudowy, a następnie dobrze wciśnij wtyczkę w gniazdo.

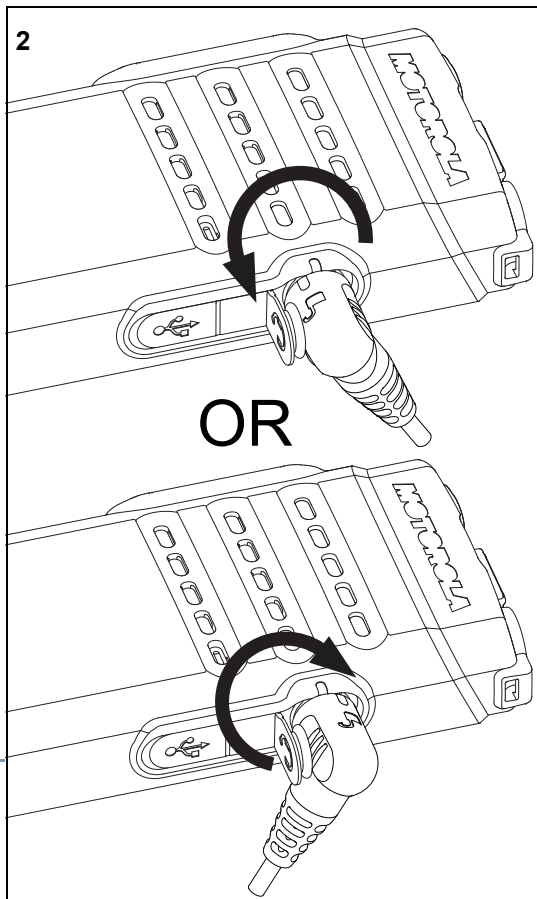
Passo 1: Alinhe os indicadores no conector e na caixa. Em seguida, empurre até o conector encaixar corretamente.

Этап 1: Совместите указатели на разъеме и на корпусе, затем надавите так, чтобы разъем был полностью вставлен.

Indicators
Indicateurs
Indicadores
Indicadores
指示标记
インジケータ
표시기
Indikator

Markierungen
Indicadores
Repères de position
Tacche di riferimento
Indicatore
Wskaźniki
Indicadores
Указатели

2



Step 2: Rotate connector clockwise or counterclockwise to lock.

2^{ème} étape : Tournez le connecteur dans le sens horaire ou antihoraire pour le verrouiller.

Paso 2: Gire el conector hacia la derecha o hacia la izquierda para bloquearlo.

Etapa 2: Gire o conector no sentido horário ou anti-horário para destravar.

第 2 步: 依顺时针或逆时针方向旋转连接头以将它锁定。

手順 2 : コネクタを時計方向または時計と反対方向に回転させてロックします。

2 단계 : 커넥터를 시계 방향 또는 반시계 방향으로 회전시켜 잠금니다 .

Langkah 2: Putar konektor searah jarum jam, atau berlawanan arah jarum jam untuk menguncinya.

2. Schritt: Drehen Sie den Stecker zur Arretierung im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.

Paso 2: Gire el conector en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario para bloquearlo.

Étape 2 : Tournez le connecteur dans le sens horaire ou antihoraire pour le verrouiller en position.

2: Ruotare il connettore in senso orario o antiorario per bloccarlo.

Stap 2: Draai de connector met de klok mee. Om te ontgrendelen draait u tegen de klok in.

Krok 2: Obróć wtyczkę w prawo lub lewo, aby ją zablokować.

Passo 2: Rode o conector no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para bloquear.

Этап 2: Чтобы зафиксировать соединение, поверните разъем по часовой стрелке или против часовой стрелки.

UNLOCK AND DISCONNECT DÉVERROUILLER ET DÉCONNECTER DESBLOQUEAR Y DESCONECTAR CONECTAR E TRAVAR

解锁和断开连接

ロック解除と接続解除

잠금 해제 및 분리

BUKA KUNCI DAN PUTUSKAN

LÖSEN UND ABZIEHEN

DESBLOQUEO Y DESCONEXIÓN

DÉVERROUILLER ET DÉCONNECTER

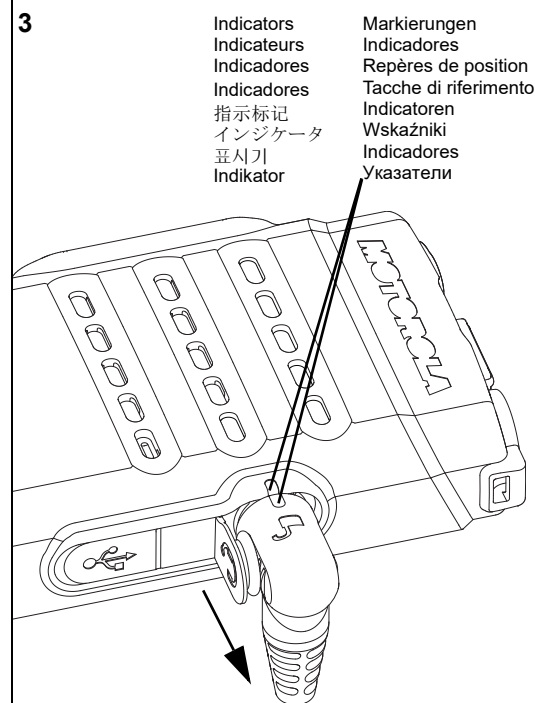
SBLOCCAGGIO E DISCONNESSIONE

ONTGRENDELEN EN LOSKOPPELEN

ODBLOKUJ I ODŁĄCZ

DESBLOQUEAR E DESLIGAR

ОТОМКНИТЕ И ОТСОЕДИНИТЕ



Step 3: To unlock, rotate until the indicators on both the connector and housing are aligned. Pull out the connector gently to disconnect from radio.

3^{ème} étape : Pour déverrouiller, tournez le connecteur jusqu'à ce que les indicateurs du connecteur et celui du boîtier soient alignés. Tirez doucement sur le connecteur pour déconnecter le périphérique de la radio.

Paso 3: Para desbloquearlo, girar hasta que los indicadores del conector y de la carcasa estén alineados. Tire del conector suavemente para desconectarlo de la radio.

Etapa 3: Para destravar, gire até que os indicadores do conector e do alojamento fiquem alinhados. Puxe o conector com cuidado para desconectar do rádio.

第 3 步 : 若要解锁, 旋转连接头直到连接头和机盒上的指示标记再次对准为止。然后轻轻地连接头拔出, 以便与对讲机断开连接。

手順 3 : ロック解除するには、コネクタおよび筐体のインジケータのアライメントが完了されるまで回転させます。コネクタをそっと引き抜いて、ラジオから外します。

3 단계 : 잠금을 해제하려면 커넥터와 하우징의 표시기가 정렬될 때까지 회전시킵니다. 라디오에서 분리하려면 커넥터를 부드럽게 당깁니다.

Langkah 3: Untuk membuka kunci, putar sampai indikator pada konektor dan housing sejajar. Cabut konektor dengan hati-hati untuk melepaskannya dari radio.

3. Schritt: Zum Lösen drehen Sie den Stecker, bis die Markierungen an Stecker und Gehäuse einander gegenüberliegen. Ziehen Sie dann den Stecker behutsam vom Funkgerät ab.

Paso 3: Para desbloquear, gire hasta que los indicadores del conector y de la carcasa estén alineados. Saque el conector con cuidado para desconectarlo de la radio.

Étape 3 : Pour déverrouiller, tournez le connecteur jusqu'à ce que les deux repères (connecteur et boîtier) soient alignés. Tirez sans forcer sur le connecteur pour le débrancher de la radio.

3: Per sbloccare, ruotare fino ad allineare le tacche di riferimento del connettore e dell'housing. Rimuovere delicatamente il connettore dalla radio.

Step 3: Draai de indicatoren op een lijn op zowel de connector als de behuizing om te ontgrendelen. Neem de connector voorzichtig uit de radio.

Krok 3: Aby odblokować, obróć wtyczkę tak, aby wskaźniki wtyczki i obudowy były w jednej linii. Ostrożnie wyjmij wtyczkę z radiotelefonu.

Passo 3: Para desbloquear, rode até os indicadores no conector e na caixa estarem alinhados. Retire cuidadosamente o conector para o desligar do rádio.

Этап 3: Чтобы разомкнуть соединение, поверните так, чтобы указатели на разъеме и корпусе совместились. Аккуратно вытяните разъем и отсоедините его от радиостанции.